



Waffe ins Eigentum übernehmen	Acquisition de l'arme en propriété	Cessione in proprietà dell'arma
Erwerb, Besitz und Übertragung von privaten Ordnungswaffen.	Acquisition, possession et aliénation d'armes d'ordonnance privées.	Acquisto, possesso e alienazione di armi d'ordinanza private.
Mit der Überlassung einer Ordnungswaffe zu Eigentum unterliegt diese den Bestimmungen des Waffengesetzes (WG).	La remise d'une arme d'ordonnance en propriété est soumise aux directives de la loi fédérale sur les armes (LArm).	Con la cessione in proprietà di un'arma d'ordinanza, questa sottostà alle disposizioni della legge sulle armi (LArm).
Ein Eigentumsanspruch kann geltend gemacht werden, wenn der AdA anlässlich der Entlassung aus der Militärdienstpflicht einen gültigen Waffenerwerbsschein abgibt, sowie	Un droit de propriété peut être revendiqué si le militaire est en possession d'un permis d'acquisition d'armes lors de sa libération des obligations militaires. Et:	Il diritto di proprietà può essere fatto valere se il militare in occasione del proscioglimento dall'obbligo di prestare servizio militare viene rilasciato un permesso d'acquisto di armi valido. Inoltre:
<ul style="list-style-type: none">• AdA, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind, können ihre persönliche Waffe behalten, sofern sie in den letzten drei Jahren - mindestens zweimal das Obligatorische Programm 300m und - zweimal das Feldschieszen 300m absolviert haben und dies im Schiessbüchlein oder im Militärischen Leistungsausweis (MLA) eingetragen ist.	<ul style="list-style-type: none">• Les mil équipés du fusil d'assaut peuvent conserver leur arme personnelle s'ils sont en mesure de prouver qu'ils ont accompli, au cours des trois dernières années, - au moins deux fois le programme obligatoire à 300 mètres et - deux fois le tir en campagne à 300 mètres. Ces tirs sont inscrits dans le livret de tir ou le livret de performances militaires (LPM).	<ul style="list-style-type: none">• I militari che sono equipaggiati con il fucile d'assalto possono conservare la propria arma personale se negli ultimi tre anni hanno assolto almeno - due volte il programma obbligatorio a 300m e - due volte il tiro di campagna a 300m e ciò è registrato nel libretto di tiro o nel libretto delle prestazioni militari.
<ul style="list-style-type: none">• Mit einer Pistole ausgerüstete AdA können diese ohne Schiessnachweis ins Eigentum übernehmen.	<ul style="list-style-type: none">• Les militaires équipés d'un pistolet peuvent en devenir propriétaire sans fournir d'attestation de tir.	<ul style="list-style-type: none">• I mil equipaggiati di una pistola possono diventarne proprietari senza dover dimostrare di avere mai partecipato ad alcun esercizio di tiro.
Schweizer Schiesssportverband	Fédération sportive suisse de tir	Federazione sportiva svizzera di tiro

09.02.2022 / plu

